

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (suurkoda) 5. juuni 2012. aasta otsus — Euroopa Komisjon versus Électricité de France (EDF), Prantsuse Vabariik, Iberdrola, SA

(Kohtuasi C-124/10 P) ⁽¹⁾

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Maksunõudest loobumine — Ettevõtte tulumaksust vabastamine — Aktsiakapitali suurendamine — Riigi tegevus turumajanduse tingimustes tegutseva aruka erainvestorina — Kriteeriumid, mis võimaldavad aktsionärina tegutsevat riiki eristada riigist, kes teostab oma avalikku võimu — Võrdlusaluse erainvestori määratlemine — Võrdse kohtlemise põhimõte — Tõendamiskoormis)

(2012/C 217/02)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellant: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Gippini Fournier, B. Stromsky ja D. Grespan)

Teised menetlusosalised: Électricité de France (EDF) (esindaja: advokaat M. Debroux), Prantsuse Vabariik (esindajad: G. de Bergues ja J. Gstalter), Iberdrola SA (esindajad: advokaadid J. Ruiz Calzado ja É. Barbier de La Serre)

Hageja toetuseks menetluse astuja: EFTA järelevalveamet (esindajad: X. Lewis ja B. Alterskjær)

Ese

Apellatsioonkaebus, mis on esitatud Üldkohtu (kolmas koda) 15. detsembri 2009. aasta otsuse peale, millega Üldkohus tühistas komisjoni 16. detsembri 2003. aasta otsuse, mis käsitleb abimeetmeid EDF-ile ja elektri- ning gaasitööstuse sektorile (C 68/2002, N 504/2003 ja C 25/2003), artiklid 3 ja 4 — Abi, mis on antud ettevõtja rekapiitalseerimisest aktsia- või osakapitali suurendamisega seotud valikulise maksuvabastuse kujul — Riigi kui turumajanduses tegutseva aruka eraõigusliku

investori käitumine — Riigi kui aktsionäri ja riigi, kes teostab oma avalikku võimu, eristamise kriteeriumid — Võrdse maksutamise põhimõte

Resolutsioon

1. Jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.
2. Mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.
3. Jätta EFTA järelevalveameti, Prantsuse Vabariigi ja Iberdrola SA kohtukulud nende endi kanda.

⁽¹⁾ ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (Suur koda) 5. juuni 2012. aasta otsus (Şąd Najwyższy — Poola eelotsusetaotlus) — kriminaalasi Łukasz Marcin Bonda süüdistuses

(Kohtuasi C-489/10) ⁽¹⁾

(Ühine põllumajanduspoliitika — Ühtse pindalatoetuse kava — Määrus (EÜ) nr 1973/2004 — Artikli 138 lõige 1 — Toetuse saajate hulgast väljaarvamine deklareeritud pindala andmete ebatäpsuse korral — Selle karistuse haldus- või kriminaalõiguslik olemus — Mitmekordse karistamise keeld — Ne bis in idem põhimõte)

(2012/C 217/03)

Kohtumenetluse keel: poola

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Şąd Najwyższy

Põhikohtuasja menetluse pool

Łukasz Marcin Bonda

Ese

Eelotsusetaotlus — Sąd Najwyższy — Komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 1973/2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV ja IVa jaotises sätestatud toetuskavade rakendamiseks ja tootmisest kõrvaldatud maa kasutamine tooraine tootmiseks (ELT L 345, lk 1), artikli 138 tõlgendamine — Ühtne pindalatoetuse kava — Toetuse saajate hulgast väljaarvamine pindala suuruse kohta valeandmete esitamisel — Selle sanktsiooni haldusõiguslik või kriminaalõiguslik iseloom

Resolutsioon

Komisjoni 29. oktoobri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 1973/2004, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV ja IVa jaotises sätestatud toetuskavade rakendamiseks ja tootmisest kõrvaldatud maa kasutamine tooraine tootmiseks, artikli 138 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et selle sätte teises ja kolmandas lõigus ette nähtud meetmed, millega põllumajandustootja arvati toetuse saajate hulgast välja sellel aastal, mille eest ta esitas abikõlbliku maa kohta valeandmeid, ning millega vähendati toetust, mida tal oli õigus taotleda, kolmeks järnevaks kalendriaastaks summas, mis vastab deklareeritud ja tegeliku pindala vahele, ei kujuta endast kriminaalõiguslikku karistust.

(¹) ELT C 13, 15.1.2011.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 7. juuni 2012. aasta otsus (Korkein hallinto-oikeus — Soome eelotsusetaotlus) — Menetlus, mille algatas Insinööri toimisto InsTiimi Oy

(Kohtuasi C-615/10) (¹)

(Direktiiv 2004/18/EÜ — Sõjaväehanked — Artikkel 10 — EÜ artikli 296 lõike 1 punkt b — Liikmesriigi oluliste julgeolekuhuvide kaitse — Relvade, laskemoona ja sõjavarustuse kaubandus — Toode, mille hankija hangib spetsiaalselt sõjaliseks otstarbeks — Võimalus nimetatud toodet üldjoontes sarnaselt tsiviilotstarbel kasutada — Elektromagnetilise kalibreerimise jaoks mõeldud pöördalus (tiltable turntable) — Riigihankelepingu sõlmimine direktiivi 2004/18 kohast hankemenetlust korraldamata)

(2012/C 217/04)

Kohtumenetluse keel: soome

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Korkein hallinto-oikeus

Põhikohtuasja pooled

Insinööri toimisto InsTiimi Oy,

menetluses osales: Puolustusvoimat

Ese

Eelotsusetaotlus — Korkein hallinto-oikeus — Euroopa parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, lk 114; ELT eriväljaanne 06/07, lk 132) artikli 10 ja ELTL artikli 346 tõlgendamine — Nõukogu 15. aprilli 1958. aasta otsusega kinnitatud relvade, laskemoona ja sõjavarustuse loetelu — Direktiivi kohaldamisala — Peamiselt sõjaliseks otstarbeks mõeldud varustus — Elektromagnetilisteks mõõtetöödeks mõeldud pöördaluste süsteem

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute sõlmimise korra kooskõlastamise kohta artiklit 10 koosmõjus EÜ artikli 296 lõike 1 punktiga b tuleb tõlgendada nii, et see lubab liikmesriigil jätta selles direktiivis ette nähtud menetluse korraldamata, kui riigihankelepingu sõlmib riigikaitsevaldkonna hankija sellise varustuse ostmiseks, mida — olgugi et see on mõeldud spetsiaalselt sõjaliseks otstarbeks — on võimalik üldjoontes sarnaselt kasutada ka tsiviilvaldkonnas, üksnes juhul, kui seda varustust saab selle eriomaste omaduste poolest pidada spetsiaalselt nimetatud eesmärgil looduks ja selleks kohandatuks ning mis hõlmab seega ka selle olulisi muudatusi; selle kontrollimine on eelotsusetaotluse esitanud kohtu ülesanne.

(¹) ELT C 72, 5.3.2011.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 7. juuni 2012. aasta otsus (Administrativen sad Sofia-grad — Bulgaaria eelotsusetaotlus) — Anton Vinkov versus Nachalnik Administrativno-nakazatelna deinost

(Kohtuasi C-27/11) (¹)

(Eelotsusetaotlus — Siseriiklik õigus, milles ei tunnustata õigust esitada kohtule kaebus ostuste peale, millega määratakse teatavate liiklusreeglite rikkumiste eest rahaträhv ja võetakse juhiloalt ära teatav arv punkte — Puhtalt riigisisene olukord — Taotluse vastuvõetamatus)

(2012/C 217/05)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Administrativen sad Sofia-grad